

Megjelenik hetenként kétszer szombaton és szombaton Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljauhely (Vármegyeház II. udv)

# ZEMPLÉN

Előfizetési ár: Negyedévre . . . 2 pengő  
Hirdetések: négyzetcentiméterenként.  
Nyilttér soronként 20 fillér

TELEFON: M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON: M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal 109. szám.

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában  
Amen

## Bratianu szentenciája

A román liberális politika félelmetes vezére, a hatalomra éhes Bratianu dinasztia egyik tagja, aki nem tud beletörődni a politikai passzivitásba, szokatlanul erős nyilatkozatot tett a Maniu-kormány ellen. Azt mondotta, hogy az igazi, hamisítatlan románságuk hármasság ellen kell küzdenie. — A Maniu-kormány ellen, az árulók ellen, ez alatt értette az erdélyi románságot és a kisebbségek ellen. Hármasság szigonynak tűnik fel a liberális párt vezérének nyilatkozata. Hármasság szigony, amely három irányban akar pusztítani, rendet teremteni. Le akarja teríteni a kormányt, meg akarja büntetni az árulókat és ki akarja irtani a nemzetiségi kisebbségeket.

Érdemes taglalni a liberális párt hármasságának helyzetét s érdemes reá mutatni arra, hogy a román királyság alapítójának unokája miképpen vélekedik Románia belső tagozódásáról. Románia kétségtelenül sokat köszönhet a Bratianu dimasztianak, de a mai megnagyobbodott Románia mégis csak mindent azoknak az erdélyi románoknak köszönhet, akik a megpróbáltatások idejében hátat fordítottak régi hazájuknak s egy új haza szolgálatába szegődtek. Rövidlejárata volt ugyan a hála az árulásért, mert ime, a román királyság megalapítójának unokája, Bratianu Vintilla már elfelejti az erdélyiek érdemeit s nemcsak a kormányt akarja megbuktatni, de irtó hadjáratot indít azok ellen az árulók ellen is, akik külön erdélyi célokért lelkesednek s a központosító liberális uralommal szemben állást foglalnak. Pedig az erdélyi románok tudják, hogy miért foglalnak állást a regáli liberálizmussal szemben. Saját bőrükön és anyagi romlásukon

tapasztalták azt, hogy aki nem hódol be a Regálnak, legyen az népkisebbséghez tartozó állampolgár, vagy erdélyi román, az egyformán ellensége a Kárpátokon túli Románia érdekeinek.

Tíz év alig telt el és ime már a román testvérek, a felszabadított és a felszabadítottak egymás torkán lógnak. A gyulafehérvári határozat kezdi perzselni a testvéreket. A román egység utja már nem Gyulafehérvár felé vezet, hanem elvezet Gyulafehérvártól. A román egység már Bukarestben látja a románság centrumát s látja közeledni a kivédhetetlen széttagozódás veszedelmét.

Bratianu a harmadik ellenség, a magyar kisebbség letörését is életcéljául tűzi ki s ezzel önkéntelenül egy frontba állítja a Maniu-kormányt, az

erdélyi román „árulókat” s a magyar kisebbségeket. Ha a magyar kisebbséget megtéveszteni lehetne, úgy a liberálisok harci riadóját úgy kellene értékelni, mintha ezzel a kisebbségek fegyvertársakra találnának a kormány részéről s az erdélyi románság részéről. A valóság azonban az, hogy a magyarság részére egyformán a védekezés jut osztályrészül úgy a Maniu, mint a Bratianu-kormánytal szemben. Bratianu szentenciája azonban arra mégis jó, hogy az erdélyi románságot észreterítse. Bratianu szemében az erdélyiek „árulók” s ha így közösitik ki saját testvéreiket a faji szolidaritás területéről, akkor nincs más út részükre, mint önállóan felvenni a küzdelmet a liberálisokkal — s végelemzésül Bukaresttelszemben.

## A vízdíjak emelésével szanálja a város háztartását

A város súlyos terhei elkerülhetetlenné teszik az új bevételi forrás igénybevételét. — Sátoraljauhelyben a mai vízdíjak alacsonyabbak, mint a háboru előttiéik.

Ha szemlét tartunk vidéki lap-társaink közleményei fölött, azt a szomorú megállapítást tehetjük, hogy valamennyi — kivétel nélkül — állandóan városának szorítóan nehéz helyzetét tartja szőnyegen, hol ezt, hol amazt panasolja föl, hol itt, hol amott véli megtalálni a segítséget, azt az arkánomot, azt a csodatevő szert, mellyel a város kátyuba jutott szekere abból kiemelhető lenne.

A leggyakoribb azután, hogy mindenütt és minden vonalon az államtól várják a segítséget, annyira, hogy önkéntelenül is eszünkbe jut a Genezaret tavi bibliai jelenet, mikor az apostolok esedelve kérték a Názaretit: Segíts rajtunk urunk, mert elveszünk.

Igy van ez ma szerte körülöttünk. Így van Miskolc, így van Eger, hogy fel ne soroljuk a csonkaország minden városát.

Nem azt akarjuk mondani, hogy amennyire csak lehet nem volna méltán várható az állami segítség. De ha azt nézzük, hogy a kormányzatnak is egyik legfőbb gond-

ja ma a költségvetési kiadási tételek redukálása, ha azt halljuk minduntalan, hogy még csak reményeink lehetnek az általános gazdasági helyzet javulására, akkor úgy véljük, az a segítség legelső módja, ha minden város a saját portáján néz először szét és önjerejéből igyekszik megkeresni, megtalálni és foganatba venni azokat az eszközöket, amelyek segítségével szorító bajaiából kilábolhat.

Ma már ott tartunk, hogy nemcsak a határszéli városok, hanem a határoktól beljebb, az egészen beljebb esők is nehéz és emésztő küzdelmet folytatnak napról-napra súlyosbodó gondjaikkal.

A most elmondottakra való tekintettel is, nekünk fenntartás nélkül helyeselnünk kellett azért Sátoraljauhely város polgármesterének egyik legutóbbi lapszámban nyilvánosságra hozott azon törekvését, hogy a város elbirhatatlan nagy terhet jelentő függő költségeinek és egyéb adósságainak felváltására hosszú lejáratú kölcsönt vesz föl, melynek

kamata és annuitása áthárítható a következő generációkra is.

A február 3-iki képviselőtestületi közgyűlésnek már módja lesz foglalkozni a hosszulejárata kölcsön és feltételeivel.

Ámde ugyanakkor egy a város közönségét kellemetlenül érintő tárgy is kerül szőnyegre: a **vízdíjak felemelése**.

A vízdíjak olyan arányban való felemelése, hogy az ebből nyert bevétellel a város elbirhassa a reá nehezedő adósságok, hosszulejárata kölcsön terheit.

A jelenlegi vízdíjakra vonatkozólag módunkban volt kétségbevonhatatlanul hiteles forrásokból megállapítani, hogy azok:

1. *alacsonyabbak mint voltak Sátoraljauhelyben a háboru előtti idők vízdíjai,*

2. *jóval, sokszorta alacsonyabbak mint más városok vízdíjai, mint Vác, Szombathely, Sopron, Gyöngyös, Győr, Komárom, Eger, Kaposvár városok jelenlegi vízdíjai.*

Sátoraljauhelyben pl. egy fürdőszoba vízdíja 15 P 20 fillér, Gyöngyösön 42 P. Egerben 40 P. Konyha vízdíj Ujhelyben 5 P 20 fillér, Gyöngyösön 14 P, Győrben 10 P, Komáromban 8 P, Egerben 20 P. És így minden vonalon az ujhelyi vízdíjak alatta maradnak más városok hasonló bevételeinek.

Elsősorban ez a körülmény készítette a város vezetőségét, hogy a szükséges új bevételi forrást a vízdíjak emelésében keresse és találja meg.

Az a körülmény másfelől, hogy a vízdíjak a legarányosabb tehermegosztást jelentik a város lakosságát tekintve.

Sátoraljauhelyben háztulajdonosok fizetnek az általuk lakott 3252 szoba és 1538 konyha helyiségek után vízdíjat. Szabad forgalmu lakásoknál 1674 szoba és 1099 konyha után folyik be vízdíj. Kötött forgalmu lakásoknál 2478 szoba és 1603 konyha után. Ez utóbbi azonban 1928. évi adat s 1929. évben már 20%-al kevesebbre vehető a helyiségek száma. A vízdíjemelés tehát terhelni fogja a háziurakat és a lakót, kivéve természetesen a kötött forgalmu lakásokat, melyek vízdíjai át nem háríthatók. Itt tehát a háztulajdonost érhetné méltánytalanság, mindaddig, míg a lakás megkö-

Egyes szám ára 10 fillér.

tötség megszűnik. Ugy értesülünk, bár azt nem helyeselhetjük, hogy a város kérelmezni fogja az összes lakások szabadforgalmúvá tételét.

Városunkban egy m<sup>3</sup> víz ára 20 fillér. Ha a város bevezetné a vízmérőórákat, nem is kellene most emelnie, mert az órákkal fenti áron való vízszolgáltatás 238.000 P évi bevételt jelentene.

De eltekintve mindentől az a legfőbb érve a vízdíj emelésnek, hogy elkerülhetetlen szükségesség, ha Ujhely talpra akar állni önerejéből s szabadulni akar a huroktól.

A várostól átvett Speyer-féle kölcsön	663.472 70 P
Speyer-féle kölcsön bankkamatai 1928 jun. 30-ig	110 345.92 P
A villanytelep építésénél felhasznált tartalékok:	
1. Villanytelep	69.368.—
2. Víztelep	30.273.27
3. Mozgószínház	24.415.44
1927-ben átutalva	3 871.28
4. Vágóhid	41.297.37
	169.225.36 P

A Speyer-féle kölcsön annuitás 1928 VI. 30-ig	943.043.98 P
	203.486.43 P
	739.557.55 P

Tehát a villanytelep építésére 1928 jul. 1-én rendelkezésre állott 739.557.55 P készpénz.

Az új villamostelep építésénél felmerült függő adósságok 1929 december hó 31-én:

1. Láng L. gépgyár rt. Bp.	192.581.79 P
2. Ganz-féle villamossági rt. Bp.	150.000.— P
3. Engel Károly Bp. tartozás	36.851.95
váltó 60.000.—	96.851.95 P
4. Nemzeti Hitelintézet H.	76.922.— P
5. Magyar Olasz Bank H.	74.070.— P
6. Belvárosi Takarékpénztár H.	78.290.— P
7. Magyar Általános Hitelbank H.	74.119.— P
8. Gróf Károlyi László faterpepe H.	4.380.— P
Összesen	747.214.74 P

Az új villamostelep építésének képviselőtestületileg engedélyezett összes beruházási költsége 1,116.160.— P.

Az új villamostelep összes beruházási költségei (1929 IX. 1.) 1,530.943.77 P.

Az 1930. évi költségvetésben a villamostelepnél felvett „Függő-kölcsön kamat” (16. rovat) 118.000.— P részletezése:

1. 280.000.— P függőkölcsön kamata (11,5%)	32.000.— P
2. kb. 500.000 P vállalati tartozások kamata (10%)	51.000.— P
3. kb. 300.000 P sátoraljaujhely—sárospataki távvezetékek beruházási költsége utáni kamat (11,5%)	35.000.— P
	118.000.— P

Fenti összeállítás korrekciója az 1929 XII. 31-én rendelkezésre álló adatok alapján

1. 303.000 P függőkölcsön kamata (10,5%)	31.815.— P
2. 443.813 P vállalati tartozások kamata (9,5%)	42.162.— P
3. 278.000 P sátoraljaujhely—sárospataki távvezetékek beruházási költsége utáni kamat (11%)	30.580.— P
	104.557.— P

A Magyar Olasz Bank törlesztéses kölcsönéből a következő függő tartozások nyerne kiegészítést:

1. Láng L. gépgyár rt. Bp.	160.000.— P
2. Ganz-féle villamossági rt. Bp.	120.000.— P
3. Engel Károly cég Bp.	70.000.— P
4. Magyar Olasz Bank H.	70.000.— P
5. Sauerjely—sárospataki távvez.	208.000.— P
	628.000.— P

A MOB hosszulejárati kölcsön felvétele esetén rendelkezésünkre fog állani az árfolyamveszteségek és egyéb levonások figyelembevételével 863.000 P.

Egy évi annuitás 16.720 dollár = 95.300 P. Annuitás a felvett tőkének 11,1%-a.

A MOB kölcsönének a városi közművek által igénybevevett 628.000 pengőn felüli része: 235.000 P kizárólag a városi függőkölcsönök kiegyenlítésére fog szolgálni a következő részletezéssel:

1. Fejér és Dános cég	120.000.— P
2. Lemezárugyár Bp.	28.000.— P
3. MOB függőkölcsönök	87.000.— P
	235.000.— P

A vízdíjak 1930. évi kétszeres emeléséből előálló 93.000 P évi többletbevétel a következő költségvetésileg nem fedezett tételek fedezetére szolgál:

1. A városi közművek 1929. évi hozzájárulása, amelyet fizetni nem tudtak	58.000.— P
2. A sárospataki félévi árambevétel elmaradásából származó veszteség	32.500.— P
3. A vágóhidnak a közművek kezeléséből való elvonása által előálló bevételek csökkenés	5.000.— P
	95.500.— P

### amely egyre erősebben fojtogatja

A városi képviselőtestület dolga már most, miként dönti el a kérdést, de kétségtelen, hogy a helyzet adottsága már az első lépésüknél kényszerhelyzet elé állította az új városatyákat.

És most, hogy tisztán lásson végre nemcsak a képviselőtestület, hanem az elsősorban érdekelt nagyközönség is, adjuk itt az új villanytelep beruházásainak elszámolását, a felveendő törlesztéses kölcsön s a vízdíjak emelésével kombinált számításokat.

## Ravasz-estély

Ravasz László ref. püspök, ez a lánglelkű szónok, akinek minden szavát áhitatos élvezettel hallgatja most már nemcsak Budapest nagyközönsége, hanem Magyarország minden vallásos népe, megtisztelt látogatásával városunkat február 14-én és előadást tart Kiss Ernő esperes felkérése az új színházban. Óriási érdeklődés kíséri az estélyt, mindenki vágyik közvetlenül is látni és hallani ezt az aranyzavú világhírességet.

Mellette élvezetes műsor teszi élénkké az estélyt Gruberné Pintér Helén bájos éneklésével, Heidrichné Szeszler Ilona elsőrangú szavalóképességével és Szabó Ernő zene-tanár hegedűművészetével, akinek méltó kísérője lesz Boda Béláné zongorán.

Sikerült megnyerni az estélyre városunk szülöttét, a fiatal óriást, Kovács Istvánt, aki zongorán ma utólérhetetlen tehetséggel küzd az elsőségért. Ezelőtt öt évvel rendezte első hangversenyét itt városunkban, amikor kikerült nagyevű tanárainak Thomann Istvánnak és Keéry-Szántónak a keze alól. Akkor azt a vágyát elégítette ki, hogy csudálatos tehetségéhez beigért szép-jövőjének első lépcsője szülővárosa legyen. Akik akkor hallották, nem tudják elfelejteni nemes finomságu játékának hatásos összeolvadását, nagyiramu erőteljes kifejezőtehetségével.

Azóta a külföldet csábította magához és ha olvassuk a nagy lapok és zeneiratok róla szóló és öt dicsőítő kritikáit, elfogódik lelkünk, hogy milyen csudálatos tehetség bontakozik ki benne és hoz fényt és hirt nekünk is, elérvult ujhelyieknek.

Az egyik német szaklap szerint: zseniális játéka utólérhetetlen és olyan csudálatos atmoszférát teremt maga körül, hogy szinte félelmet és megdöbbenést vált ki a hallgatóságból, hogy a zongorából ilyen dinamikákat, ilyen magasztos erőt lehet kihozni. A másik szaklap szerint: elámul a szakértő, mily elbájoló nemzeti akcentussal játszik.

Magyar zenei tudásával egy



11 — Köszönöm  
ismét jól vagyok. Igen, nyomban Aspirin tablettákat vettem, amelyek meghűlésnél és fejfájásnál mindig segítettek. Bizonyára ismered az eredeti csomagolást a Bayer-keresztel?



második Lisztet sejtünk benne. Magyar zamattal telített szerzeményei páratlan hatást értek el, annyira, hogy berlini nagykövetségünk, gróf Apponyi Albert Berlinben létekor, őt hívta meg, hogy a nagy vendéget a vendéghez méltó és illő zeneművészettel gyönyörködtesse. A művész 14-ike előtt pár napig városunk vendége lesz.

Dr. I. T

## Szabizottságok megalakítása, a dollár kölcsön és a vízdíjak emelése a városi közgyűlésen

Hétfőn lesz az új képviselőtestület első érdemleges közgyűlése.

Dr. Orbán Kálmán polgármester Sátoraljaujhely megyei város képviselőtestületét, a városháza üléstermében február hó 3-án d. u. 4 órakor tartandó rendes képviselőtestületi közgyűlésre összehívta.

A közgyűlés nevezetesebb tárgyai:

A szabizottságok megalakítása. A Magyar-Olasz Bank ajánlata 190.000 dollár törlesztéses kölcsön nyújtására és ezzel kapcsolatban előterjesztés a vízdíjak fel-emelésére vonatkozóan.

A népjóléti miniszter leirata a köztisztasági és közegészségügyi szabályrendelet módosítása iránt.

A polgármester előterjesztése a városi átkelési szakaszt képező állami közut kiépítése és az ehhez szükséges államsegély kérelmezése tárgyában.

A polgármester előterjesztése a Diana gőz- és kádfürdő, valamint az ahoz tartozó kert és egyéb épület bérbeadására vonatkozólag.

A polgármester előterjesztése a városi vágóhidnak a Közművek kezeléséből a város kezelésébe való átvételéről.

A Mansz helyi fiókja elnökségének kérelme a Napközi Otthon céljára is szolgáló óvoda épületében végzendő építkezés céljára Szerencs nagyközönségtől felvenni szándékolt 16.000 P kölcsönösszeg erejéig, a készfizesítési kezesség elvállalása iránt.

A polgármester javaslata a főszámvívői állás részére megállapított pótitelvény beszüntetése

### Ötven éves a Vállalkozók Lapja!

Ha február első hetében előfizet legalább fél évre a

### Vállalkozók Lapjára,

ingyen kapja a

### Jubileumi Albumot,

mely gyönyörű, sokszáz oldalas kötet lesz, szép aranyozott vászonkötésben, értékes tartalommal.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Budapest, VI. Podmaniczky ucca 27.

Ötven éves a Vállalkozók Lapja!

iránt és a közig. tanácsnoki állás részére a főszámvevő által eddig élvezett 1008 pengő pótlétmény megállapítására vonatkozólag.

## Panaszok a hidontulról

Vettük a következő levelet:  
*Tekintetes Szerkesztőség!*

A Diana melletti kistrafikot tavaly is feltörték és ez éjszaka is betörték a Dianán keresztül és kirabolták. Azt kérdezzük mi, hidontuli lakosok, vajjon nem érdekeljük-e meg, hogy a Rákóczi téren, ahol 3 ucca torkollik, egy állandó őrszem álljon éjjel-nappal. Ott van a Dianakert és ott van a Dókuskert teljesen elhagyatva, ahol télen-nyáron a nem kívánatos elemek állandóan ki-be járhatnak és garázdálkodhatnak. Isten csodája, hogy azon a vidéken nem gyakoribb a rablás és más egyéb bűncselekmény. A város arról gondoskodott, hogy a kis állomáshoz, illetve a Burger malomhoz rendes járdán mehessenek az emberek, de már a Szemere ucca felé lakók a hidtól kezdve az ucca baloldalán nyakig érő sár és piszokban lucskolnak, úgy hogy arra az ilyen esős napokon szinte lehetetlen a közlekedés.

Nézzon utána a város, hogy a Rákóczi uccán levő szegények háza, amelyet nagy költséggel restaurált, valamennyire karban is tartassék, mert a kerítés aljáról már nagy darab kövek hiányzanak, a cement lepattogzott, úgy hogy maholnap az egész kerítés össze fog dűlni. Ma még azt kevés költséggel pótolni lehetne, de ha még tovább hagyják egy pár hétig vagy hónapig, az egész kerítés le fog dűlni.

Ugyanez áll a nagy költséggel épített nagy hidra vonatkozólag. A hid oszlopairól az egész cement lepattogzott, a kövek lassanként kiesnek, a hid jobboldali részén már elkezdtek a vaskerítés felszakítását, ha azt a legrövidebb idő alatt rendbe nem hozzák, akkor maholnap a helyreállítás sok ezer pengő költséget fog igényelni. Vagy nem veszi észre Sátoralja-ujhely városa, hogy ott a cseh határon egy egész új városrész van nagyszámu lakossággal, mely ott, a cseh határon, legalább is úgy megérdemli a személy és vagyonbiztonsági intézkedéseket, mint a városban lakók.

Ugy a Dianakertben, mint a Dókuskertben, mely nagyságra nézve az előbbivel teljesen egyenlő, éjjel-nappal szájkosárnélküli kutyák szabadon csatangolhatnak.

Kérjük ezeketán a m. kir. államrendőrséget, hogy a három ucca keresztezésénél, a Rákóczi téren állandó őrszemet állítson, valamint a város polgármesterét arra, hogy a fent panaszolt hiányok megszüntetése iránt intézkedni sziveskedjék.

Több hidontuli adófizető polgár.

## Riport a gimnáziumi cserkész- csapat bábszínházáról

Bábjáték: színes keretben eleven, mozgó művészi alakok, gyermekkorunk álmód gondolatainak, képzeletének, érdeklődésének egy darabja. Mesevilág, ahol minden lehetséges, a tündérvilág kacsálábon forgó várától a bűnös bűnhődéséig, a becsületesség jutalmáig és a boldogságig. Mind, a mitől oly távol van az élet, mind olyan, ami mindenkinek annyira nehezen sikerül. Természetes hát, hogy ujat, üdülést és örömet talál benne a fogékony gyermeki lélek, de a felnőtt is, mikor annyira egyszerűen és természetesen látja meg a cselekvést, a dolgok szellemét, eldobva minden mellékést, esetlegest és feleslegest.

A főhős és főszereplő, a darabok lelke: Paprika Jancsi, a gyermek, a tapasztalt öreg, a bohóc, a mentőangyal, a becsületes fickó és a legnagyobb selyma alakjában is a jószív, a jellem és egyszerűség képviselője. Mikor nótás alakja fűrgén a színes keretbe lendül, nemcsak azt érezzük, hogy a humor világnézetét, a jókedvet hozza, de hoz sok természetes nyers erőt, őszinteséget, szókimondást, találmányosságot és mindig az egyéniséget, a mesében is magát a reális életet, sokszor fonákjaival együtt. Ilyenformán valahogy megértheti és megérzheti a laikus is és a felnőtt, akinek talán az ilyen „gyerekességeknél” mosolyra torzul a szája, hogy Kopenhágában művelt közönség tudja élvezni a hangversenyteremben előadott népies Hanswurst bohóságait, hogy Németországnak rengeteg alsófoku iskolája természetesnek és magától értetődőnek tartja, hogy kis növendékeit a Kasperl-színház készítésével lefoglalja, képzeletét előadásaival színessé tegye. Valahogy nagyobbak és komolyabbnak sejtji, mikor a született zseni kritikáját olvassa Goethe önéletírásá-



sütőporból készült  
sütemény a legjobb.

Kérje minden fűszerkereskedésben a most megjelent 148-receptet tartalmazó, színes képekkel illusztrált dr. Oetker-téle receptkönyvet. — Ára 30 fillér.

ban a család kedves bábjátékáról, amely — hiszen sejtethető is — egész életre szóló benyomásokat hagyott a költő zsenge gyermeklelkében. És egyszerűen nem fűmíghatja azt a kultúrtörténeti tény sem, hogy a modern színház közönséget és darabot egybekapcsoló hatásos módszerében a nagy olasz drámaíró Pirandelli a báb-színházról kölcsönöz. A teljes megértéshez pedig végre is mindnyájunk számára áll — akármilyen profánul hangozzék, de ilyen vonatkozásban is igaz marad — a szentírás szava: „Ha nem lesztek mint a kisdetek...” nem fogjátok soha megérteni az élet rejtett szépségeit, amik csak az egyszerű lelkeknek, a világot nyílt és csillogó szemmel nézni tudók és mindig, mindenben jót akaróknak vannak nyitva.

Városunk gyermekeinek és azoknak, akik a Mának lázasan rohanó világában, ultramodern raffinált-ságában talán a régmúlt csendes idők emlékei, talán a nyugalmasnak képzelt délibábjai közt keresnek maguknak őriást, — hozta a gimnázium cserkészcsapata a mesét, az egyszerűséget és a népszerű Paprika Jancsit.

## H I R E K.

— **A gimnáziumi cserkészcsapat bábszínháza** előadását február hó 16-án, vasárnap délután 4 órakor tartja a reálgimnázium tornatermében.

— **Betörték egy trafikba.** Szemán Gyula Rákóczi tér 1. sz. a. dohánytőzsdéjét január hó 29-éről 30-ára menő éjjel ismeretlen tettesek feltörték. — A betörők háborítatlanul dolgozhattak, mert a bolthelyiség vékony falát a szomszédos Weisz-féle vendéglő kertjéből bontották ki s a rendkívül keskeny nyíláson keresztül jutottak be és közel 2000 pengő értékű szivarkát, szivart, dohányt és különböző dohányfelszerelést loptak el. A rendőrkapitányság büntügyi osztálya a tettesek kézrekerítésére megindította a nyomozást. A kár, mely a tulajdonost hasonló körülmények között már ismételtén érte, ezuttal biztosítás utján megtérül.

— **Balesetek.** Dankó József helybeli villanyszerelőtanonc folyó hó 25-án favágás közben bal kezefején, — Kurilla József cipészsegéd pedig, mialatt rendes napi munkáját végezte, egyik lábán szenvedett súlyos sérülést. Sérültek a Társadalombiztosító orvosi rendelőjében részesültek első segélyben.

**A Singer varrógépek  
MÉGIS A LEGJOBBAK!**

— **Agyvértódlás,** szívszorongás, nehéz légzés, félelemérzés, idegesség, migrén, lehangolt-ság, álmatlanság a természetes „**Ferenc József,** keserűvíz használata által igen sokszor megszüntethetők. Tudományos megállapítások megerősítik, hogy a **Ferenc József** víz a makacs székszorulás mindenféle jelenségeinél a legjobb szolgálatot teszi. **Ferenc József** víz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— **Bejtélyes bűnügy** foglal-  
kosztatja két nap óta a helybeli rendőrkapitányság büntügyi osztá-  
lyát. Jannár 30 reggel fél 6 óra  
tájban bement Klein Sámuel  
helybeli lakos a Károlyi uccai  
szefard izr. hitközség templomába  
és mielőtt az udvarban lévő rituális  
fürdőbe tért volna az imaház  
imázsámolyához tartozó fiókjában  
elhelyezte arany óráját és láncát,  
továbbá 10.000 cseh koronát, 80  
dollárral és 480 pengővel telt  
pénztárcáját, valamint egy másik  
aprópénzt tartalmazó tárcát. Amig  
Klein mintegy 10—15 percig a  
fürdőben tartózkodott, ismeretlen  
tettes a csukott fiókból eltulajdoni-  
totta a tekintélyes összeget repre-  
zentáló papirbankos pénztárcát,  
míg a többi értékeket érintetlenül  
hagyta. A károsult a váratlan  
felfedezés után nyomban feljelen-  
tést tett a rendőrkapitányságnál,  
ahol a nyomozás annak rendje-  
és módja szerint megindult. Ezalatt  
a hitközség néhány tagja is  
belekapcsolódott a nyomozásba s  
a mindkét részről folyó gyors  
és erélyes munka néhány óra  
mulva meg is hozta az eredményt,  
amennyiben a tárcából eltűnt  
külömböző valutákat hiánytalanul  
megtalálták a templomnak egyik  
zugában, míg a pénztárca a benne  
lévő okmányokkal az Ujfalussy  
Endre-uccai ortodox izr. hitközség  
udvarának egyik félreeső helyén  
került elő. A meglehetősen kompli-  
kált, rejtélyes ügyben különösen  
abban az irányban, hogy ki  
csempészte vissza a pénzt ilyen  
észrevétlenül a templomba, — a  
rendőrség részéről tovább folyik  
a nyomozás.

— **Rendőri hírek.** Özv.  
Gáspár Jánosné Thököly uccai  
lakostól január 29-ére virradóra  
ismeretlen tettes ellopott 5 darab  
tyukot. — Grünhut Mihály felje-  
lentést tett a rendőrkapitányság  
büntügyi osztályán, hogy a Fő u.  
12. számú házban levő ping-pong  
játéktermének egyik szekrényéből  
ismeretlen tettes mintegy 80 pen-  
gő értékű süteményt lopott.

Kazinczy ucca 64. sz. alatt  
**négy szobás uccai lakás  
azonnal kiadó.**

— **Ródlizás közben lábát törte.** Súlyos kimenetelű baleset érte az „ungvári pincék” felett elterülő tisztáson Tomán Béla 15 éves iparostanoncot, Tomán András államrendőr fiát. Amint ródlíjával a lejtős területen leereszkedett, a nagy iramban száguldó ródlí oly erővel ment neki egy pince szelelőnyílását védő kőoszlopnak, hogy a ródlin ülő fiu jobb lábát térdben eltörte. A súlyosan sérültet a helyszínről beszállították az Erzsébet köz kórházba.

— **Kényszeregyezési eljárás.** A helybeli kir. törvényszék folyó hó 24-én megindította a csődönkívüli kényszeregyezési eljárást Wiesner Ferenc olaszliszkai rőfőskereskedő ellen. Vagyontelgyelő dr. Gasparik Aladár olaszliszkai ügyvéd. Követelések bejelentésének határideje febr. 12.

— **Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék.**

Felelős szerkesztő:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

### MEGHIVÓ.

**A Cigándi Hengermalom és Olajgyár R. T. cégnek**

Cigándon 1930. évi február hó 9-én d. e. 11 órakor

az intézet helyiségében tartandó **rendkívüli közgyűlésre**

a t. részvényeseket tisztelettel meghívjuk.

Tárgy:

1. Az igazgatóságnak a vállalat anyagi helyzetéről való jelentése és ezzel kapcsolatos határozatok hozatala.
2. Esetleges indítványok Cigánd, 1930. január hó 31.

Cigándi Hengermalom és Olajgyár r. t. igazgatósága

### „HATYU” GÖZMOSÓDA

Sátoraljaujhely, Justus ucca 4. sz.

Zemplénumegye egyedüli mosódája. Nem gyűjtő! Nem képviselő! Gallér, kezelő, férfi ing, férfi öltöny, függöny és női piperecikketek stb. saját üzemében

**tisztit 24 órán belül is.**

Vidéki tisztítások 3 napon belül visszaküldetnek. Tisztelettel

Bredár Lajos.

### VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Kedden, február hó 4-én és szerdán, február hó 5-én

## Maros vize folyik csendesen...

A becsület és a szerelem konfliktusa 9 fejezetben.

Főszereplők: LIL DAGOVER és HANS STÜVE.

Magyar tárgyú film. Nagyszerű magyar típusok. A magyar falu varázsát vetíti elénk a gyönyörű rét, a rezgő virágokkal teli folyópart.

Csütörtökön, február hó 6-án

## Az ördögös bakfis

Vigjáték 7 felvonásban

Főszereplők: ANNY ONDRA, WERNER FUETTFERER és SIEGFRIED ARNO.

Szombaton, február hó 8-án és vasárnap, február hó 9-én

## Mária nővér

Egy apáca története 7 felvonásban

Főszereplők: IRIS ALAN, WERNER PITTSCHAU, ZATONY KÁKMÁN, BÁTHORY GIZA, RETHEY LAJOS és BÁRSONY RÓZSI  
Író, rendező és szereplők legnagyobb része magyar, a film is itthon készült. A első ténylegesen magyar film, amely külföldön is nagy sikert aratott.

Mindennemü községi és körjegyzői nyomtatvány könyvnyomdánkban beszerezhető

### Hollóháza község előljáróságától.

101/1930. szám.

## Pályázati hirdetmény.

Hollóháza községben elhalálozás folytán megüresedett **községi szülésznői állásra** pályázatot hirdetünk. A képesítést és az eddigi működést igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvények

1930. évi február hó 28-ig

nyújthatók be a községi előljárósághoz.

A szülésznő évi fizetése 300 pengő, ezenkívül kilátásba van helyezve részére a helybeli majolika és kőedénygyárnál való alkalmaztatása.

Hollóháza, 1930 évi január hó 25-én.

Gyulay László sk.  
körjegyző.

Trembulyák András sk.  
községi bíró.

### UJ KEDVEZMÉNY VENDÉGEINKNEK

Ezen lap előfizetőinek megelégedésére nyújtott

20%

kedvezménytszobaárainkból

10%

kedvezményt olcsó éttermi árainkból

(menüt kivéve) módunkban van az UJSÁG kiadóhivatalával létesített megállapodás alapján kibővíteni a

Magyar kir. Operaház  
Nemzeti Színház  
Kamara Színház

előadásaira szóló mérsékelt árujegyekkel. Tekintettel a nagy keresletre, kérjük a szoba- és színházjegy rendelését két-három nappal előbb velünk közölni.

**Park Szállóda**  
**BUDAPEST**

szemben a Keleti pályaudvar érkezési oldalával. (Nincs kocsiköltsége.)

### Nyomdahelyiségünk

Vármegyeház II-ik udvar első emelet.

*Az egész életben hű barát*



**SINGER**  
VARRÓGÉP.

*Kedvező fizetési feltételek. Alacsony havi részletek.*

SINGER VARRÓGÉP RÉSZV. TÁRS.  
Sátoraljaujhely Rákóczi ucca 19.

## Olvassa

## 8 ÓRATISZÁS

szenzációs cikksorozatát  
Mindennap egy teljes nagy riport.

**Hires kalandok,**

**szerelemek,**

**bünesetek.**

Minden rikkancsnál és minden trafikban kapható.